

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19www.provinz.bz.it/astat
astat@provinz.bz.it**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19www.provincia.bz.it/astat
astat@provincia.bz.it

Welttag des Tourismus 2009

Der Tourismus, Feier der Verschiedenheit

Die Welttourismusorganisation WTO macht den 27. September jedes Jahr zum Welttourismustag. Das diesjährige Thema lautet „Der Tourismus, Feier der Verschiedenheit“. Die Vielfalt der Kulturen bewusst zu erleben und Völkerverständigung als Grundlage für eine gelungene Ferienreise zu begreifen, soll sowohl für Gäste als auch für Gastgeber ein wichtiger Bestandteil des Tourismus sein.

Passend zum Thema des Welttourismustages veröffentlicht das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) einige Daten, die aus den offiziellen Statistiken stammen. Diesmal konzentriert sich die Analyse auf die Herkunft der Gäste, wobei die Daten direkt aus der Online-Datenbank des Tourismus (www.provinz.bz.it/astat) herangezogen wurden.

Tourismus wird immer internationaler

Ausgehend von einer langfristigen Analyse ist vor allem ersichtlich, dass die Hauptherkunftsländer, Deutschland und Italien, in den vergangenen 15 Jahren zwischen 80 und 90% der Gesamtübernachtungen ausmachten. In den letzten Jahren sank dieser Anteil allerdings etwas ab, was sich für die anderen Märkte positiv auswirkte. Diese nähern sich immer mehr der 20%-Schwelle.

Giornata mondiale del Turismo 2009

Il turismo, celebrazione della diversità

Ogni anno, il 27 settembre, l'Organizzazione Mondiale del turismo (OMT) celebra la Giornata Mondiale del Turismo. Il tema di quest'anno è "Il turismo, celebrazione della diversità". Il vivere consapevolmente la molteplicità e la varietà delle culture, e il conoscere altri popoli come presupposto per una vacanza riuscita, sono elementi basilari del turismo, sia dal punto di vista dell'ospite che da quello dell'ospitante.

L'Istituto provinciale di statistica (ASTAT), in omaggio al tema proposto in occasione della Giornata Mondiale del Turismo, pubblica alcuni dati che emergono dalle statistiche ufficiali. Quest'anno l'analisi si concentra sulla provenienza dei turisti, mediante l'estrazione dei dati direttamente dalla banca dati online del turismo a disposizione all'indirizzo www.provincia.bz.it/astat.

Turismo sempre più internazionale

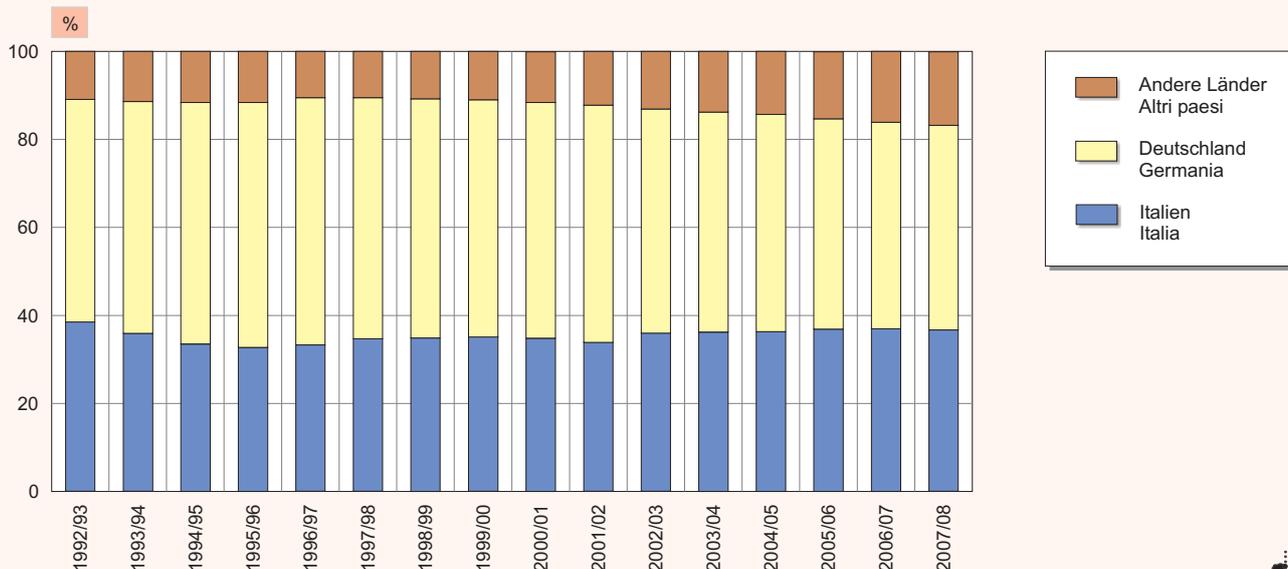
Partendo da un'analisi di lungo periodo emerge come i due mercati principali, Germania ed Italia, coprono da 15 anni a questa parte dall'80% al 90% delle presenze complessive. Negli ultimi anni, tuttavia, tale quota tende progressivamente a diminuire a vantaggio degli altri mercati, i quali si avvicinano sempre più alla soglia del 20%.

Übernachtungen in den Beherbergungsbetrieben nach Herkunftsland - Tourismusjahre 1992/93-2007/08

Prozentuelle Verteilung

Presenze dei clienti negli esercizi ricettivi per nazione di provenienza - Anni turistici 1992/93-2007/08

Composizione percentuale



© astat 2009 - sr



Bezugnehmend auf das Tourismusjahr 2007/08 war es möglich, eine Rangordnung nach Herkunftsländern der Gäste aufzustellen. Die Ergebnisse zeigen, dass sich in allen Tourismusverbänden Südtirols **Deutschland**  und **Italien**  abwechselnd die ersten zwei Positionen teilen. Grundsätzlich ist eine Vorliebe der Deutschen für die westliche Landeshälfte ersichtlich, während die Italiener im Osten zahlreicher sind.

Die Vielfalt der Tourismuskonsumnachfrage in Südtirol zeigt sich erst auf den nächsten Positionen der Rangordnung. An dritter Stelle befinden sich fünf verschiedene Nationen: die **Schweiz** , drittplatziert auf Landesebene, in der westlichen Landeshälfte und im Tourismusverband Rosengarten-Latemar, **Österreich**  an der Brennerachse und im Hohepustertal, die **Niederlande**  in Gröden und auf der Seiser Alm, **Belgien**  im Pustertal und Ahrntal, und schließlich das **Vereinigte Königreich**  in Alta Badia. Dieselben Nationen (Belgien ausgeschlossen) wechseln sich auch auf der vierten Position ab. An fünfter Stelle fallen zwei neue Länder auf: **Kroatien**  am Kronplatz und **Polen**  in den Tourismusverbänden Rosengarten-Latemar und Gröden. An sechster Stelle gibt es wiederum neue Nationen, und zwar die **Vereinigten Staaten**  auf der Seiser Alm, **Russland**  in Gröden und **Slowenien**  in Alta Badia.

Con riferimento all'anno turistico 2007/08 è possibile stilare una graduatoria delle nazioni di provenienza dei turisti. I risultati dimostrano che, in tutti i consorzi turistici dell'Alto Adige, nelle prime due posizioni si alternano la **Germania**  e l'**Italia** . In generale risalta la prevalenza della componente germanica nella parte occidentale della provincia, mentre gli italiani sono più numerosi nella parte orientale.

La varietà della domanda turistica in Alto Adige appare più evidente considerando le posizioni successive della graduatoria. In terza posizione vi sono infatti cinque nazioni: la **Svizzera** , terza sia a livello provinciale che nella parte occidentale della provincia e nel consorzio turistico Catinaccio-Latemar, l'**Austria**  lungo l'asse del Brennero e nell'Alta Val Pusteria, i **Paesi Bassi**  in Val Gardena e Alpe di Siusi, il **Belgio**  in Pusteria ed Aurina, ed infine il **Regno Unito**  in Alta Badia. Le stesse nazioni (escluso il Belgio) si alternano anche nella quarta posizione. In quinta posizione spiccano due nuove entrate: la **Croazia**  al Plan de Corones e la **Polonia**  nei consorzi turistici Catinaccio-Latemar e Val Gardena. Ulteriori nuove entrate si hanno in sesta posizione, con gli **Stati Uniti**  all'Alpe di Siusi, la **Russia**  in Gardena e la **Slowenia**  in Alta Badia.

Übernachtungen in den Beherbergungsbetrieben nach Herkunftsland und Tourismusverband - Tourismusjahr 2007/08

Presenze negli esercizi ricettivi per nazione di provenienza e consorzio turistico - Anno turistico 2007/08

TOURISMUSVERBÄNDE	Rangordnung der Herkunftsländer Graduatoria nazioni di provenienza						CONSORZI TURISTICI
	1.	2.	3.	4.	5.	6.	
Vinschgau							Val Venosta
Marketinggesellschaft Meran							Merano Marketing
Südtirols Süden							Bolzano Vigneti e Dolomiti
Rosengarten-Latemar							Catinaccio-Latemar
Seiser Alm							Alpe di Siusi
Gröden							Val Gardena
Eisacktal							Valle Isarco
Kronplatz							Plan de Corones
Tauferer Ahrntal							Valli di Tures ed Aurina
Alta Badia							Alta Badia
Hochpustertal							Alta Val Pusteria
Insgesamt							Totale

Entwicklung im Tourismus - Juli- August 2009

Sommersaison 2009 mit sehr guten Zwischenergebnissen

Der heutige Tag wird genutzt, um die **ausgezeichnete Entwicklung der Tourismusströme im Hochsommer** bekannt zu geben: Im Juli wurde ein Plus von 1,5% bei den Übernachtungen verzeichnet; im August sogar +6,8% gegenüber demselben Monat des Vorjahres. *Die Daten von August sind als vorläufig zu betrachten (Deckungsgrad: 85,1%).*

Dank dieser positiven Entwicklungen kann auch bei den Zwischenergebnissen der **Sommersaison 2009** (verfügbare Daten von Mai bis August) sowohl bei den **Ankünften (+4,6%)** als auch bei den **Übernachtungen (+3,0%)** eine Zunahme aufgezeigt werden.

Andamento turistico - Luglio-Agosto 2009

Stagione estiva 2009: risultati parziali molto buoni

Nella giornata odierna vengono resi noti gli **ottimi risultati dei flussi turistici registrati nell'alta stagione estiva**: a luglio è stato rilevato un aumento nelle presenze dell'1,5%, mentre agosto ha segnalato persino un +6,8% rispetto allo stesso mese dell'anno precedente. *I dati riguardanti il mese di agosto sono da ritenersi provvisori (grado di copertura: 85,1%).*

Grazie a tale sviluppo positivo, anche i risultati parziali della **stagione estiva 2009** (dati disponibili da maggio ad agosto) segnalano un aumento, sia negli **arrivi (+4,6%)** che nelle **presenze (+3,0%)**.

Die Analyse nach Gästeherkunft zeigt steigende Übernachtungen in den fünf wichtigsten Märkten. Gute Ergebnisse verbuchten die inländischen und bundesdeutschen Gäste (zusammen rund 86% der Gesamtzahl) mit einem Plus von 4,2% bzw. 1,8% gegenüber 2008. Die Touristen aus der Schweiz, Österreich und den Benelux-Ländern verzeichneten ebenfalls sehr gute Ergebnisse, mit +5,9%, +5,3% bzw. +2,7% gegenüber dem Vorjahr. Die „Anderen Länder“ verbuchten dagegen eine rückläufige Entwicklung von -2,0%.

Das Nachbarland Tirol verzeichnet im Zeitraum Mai-August schlechtere Werte als Südtirol. Die Ankünfte blieben gegenüber derselben Periode des Vorjahres stabil (-0,1%), die Übernachtungen fielen um 1,4%.

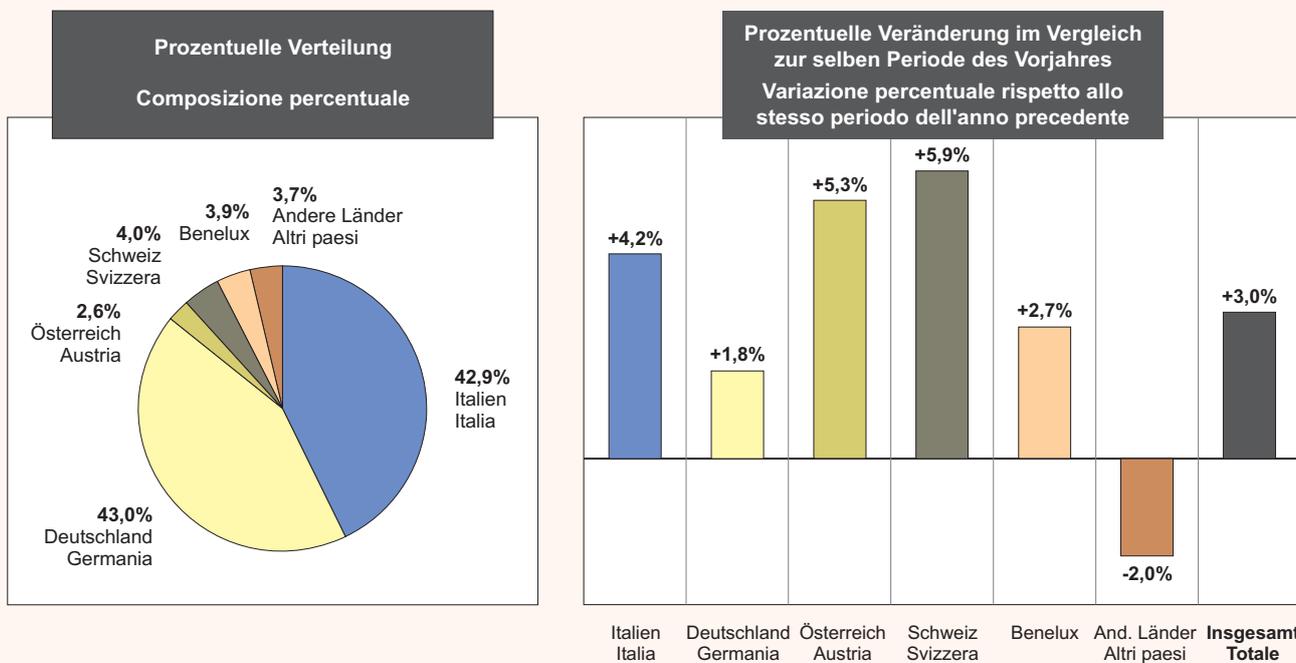
Dall'analisi della provenienza dei turisti emergono presenze in aumento dai cinque principali mercati. Buoni i risultati fatti registrare dai turisti interni e germanici (insieme rappresentano ca. l'86% delle presenze complessive) con un aumento rispettivamente del 4,2% e dell'1,8%. Anche i valori relativi agli ospiti provenienti da Svizzera, Austria e Benelux sono considerevoli (+5,9%, +5,3% e +2,7%). Gli "Altri paesi" hanno invece segnalato un andamento negativo (-2,0%).

Nel vicino Land Tirolo, durante il periodo maggio-agosto, sono stati registrati risultati peggiori rispetto all'Alto Adige. Rispetto all'anno precedente, gli arrivi sono rimasti stabili (-0,1%), mentre le presenze sono diminuite dell'1,4%.

Graf. 2

Übernachtungen in den Beherbergungsbetrieben nach Herkunftsland (a) - Mai-August 2009

Presenze dei clienti negli esercizi ricettivi per nazione di provenienza (a) - Maggio-agosto 2009



(a) Vorläufige Daten / Dati provvisori

© astat 2009 - sr



Hinweise für die Redaktion: Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Dr. Ludwig Castlunger, Tel. 0471 41 84 60 oder an Frau Doris Parschalk, Tel. 0471 41 84 56.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione: Per ulteriori chiarimenti, si prega di rivolgersi al dott. Ludwig Castlunger, tel. 0471 41 84 60 o alla sig.ra Doris Parschalk, tel. 0471 41 84 56.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).